

## 目 录

前言

有关本书的出版

本书的宗旨与特点

目 录

### 第 1 章 高齢者福利服务 1

1. 介护的社会化和自立支援
    - 介护的社会化
    - 自立支援
  2. 高齢者福利服务
    - 支援窗口
    - 地区综合支援中心的任务
    - 虐待防止
    - 成年人监护制度
    - 其他的高龄者福利服务
      - 事例：某市的高龄者福祉服务
  3. 介护的开端
    - 介护的起端
    - 需要介护的征兆
    - 关于“介护预防”
      - ◆表达：关于有什么困难的问答
- 用语说明
- 词汇

### 第 2 章 介护保险制度 17

1. 介护保险制度的概要
    - 什么是介护保险制度
  2. 办理接受介护服务的手续
    - ◆表达：关于申请介护保险的提问
  3. 要介护认定申请书的填写方法
    - 填写方法说明
    - ◆表达：拜托主治医生
- 用语说明
- 词汇

## もくじ

まえがき

本書の出版に寄せて

本書のねらいと特色

もくじ

### 第 1 章 高齢者福祉サービス 1

1. 介護の社会化と自立支援
    - 介護の社会化
    - 自立支援
  2. 高齢者福祉サービス
    - 支援の窓口
    - 地域包括支援センターの役割
    - 虐待防止
    - 成年後見制度
    - その他の高齢者福祉サービス
      - 事例：ある市の高齢者福祉サービス
  3. 介護の始まり
    - 介護のきっかけ
    - 介護が必要になったサイン
    - 「介護予防」について
      - ◆表現：何に困っているかについての問答
- 用語説明
- 単語

### 第 2 章 介護保険制度 17

1. 介護保険制度の概要
    - 介護保険制度とは
  2. 介護サービスを受けるための手続き
    - ◆表現：介護保険申請についての質問
  3. 要介護認定申請書の書き方
    - 書き方説明
    - ◆表現：主治医に頼む
- 用語説明
- 単語

第3章 认定调查 33

- 1. 决定调查日期
  - ◆表达：关于调查日期和时间等的问答
- 2. 调查
  - 认定调查的注意事项
  - 认定调查的主要调查项目
  - ◆表达：认定调查的问答例句
- 3. 认定结果
  - 认定结果通知
  - 对要介護等级的结果不满意的时候
- 4. 更新・变更介護级别
  - 介護认定更新
  - 等级变更的申请
- 用语说明
- 词汇

第4章 用介護保険可以利用的服务 63

- 1. 根据要介護度, 能利用的服务不同
  - 什么是“介護予防服务”
  - 以在家里生活为主可以利用的介護服务
  - 以在设施入所为主的介護服务的利用
- 2. 服务内容
  - 在家里接受的服务
  - 白天去设施接受的服务
  - 短期入设施服务
  - 福利用具・改修住宅
  - 居家、去设施、住宿综合性服务
  - 设施入所服务
  - 事例：介護服务费用例
- 3. 地区支援事业
  - 介護予防事业
  - 综合性支援事业
  - 事例：生活機能基本チェック表
- 4. 有关的各种专门职员
  - 用语说明
  - 词汇

第3章 認定調査 33

- 1. 調査日の決定
  - ◆表現：調査日時等についての問答
- 2. 調査
  - 認定調査の注意点
  - 認定調査の主な調査項目
  - ◆表現：認定調査の問答の例
- 3. 認定結果
  - 認定結果通知
  - 要介護区分に納得できない場合
- 4. 更新・区分変更
  - 介護認定の更新
  - 区分変更の申請
- 用語説明
- 単語

第4章 介護保険で利用できるサービス 63

- 1. 要介護度によって利用できるサービスが異なる
  - 「介護予防サービス」とは
  - 主に自宅で生活しながら利用する介護サービス
  - 主に施設に入所(居)して利用する介護サービス
- 2. サービスの内容
  - 家で受けるサービス
  - 昼間施設に向向いて受けるサービス
  - 施設に短期入所するサービス
  - 福祉用具・住宅改修
  - 自宅、通所、泊りの複合的なサービス
  - 施設等に入所(居住)する場合のサービス
  - 事例：介護サービスにかかる費用の例
- 3. 地域支援事業
  - 介護予防事業
  - 包括的支援事業
  - 事例：生活機能基本チェックリスト
- 4. 関係するさまざまな専門職
  - 用語説明
  - 単語

<b>第5章 利用介護服务</b>	<b>91</b>	<b>第5章 介護サービスの利用</b>	<b>91</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 要利用介護服务时 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 委托制定介護服务计划</li> <li>● 支給限度額</li> <li>● 契約后开始服务</li> <li>● 自我負担費用</li> <li>● 負担の最高限度・軽減</li> <li>● 事例：以A为例</li> <li>◆ 表达：向正在利用介護服务的人打听</li> <li>◆ 表达：制定介護计划时的对话</li> </ul> </li> <li>2. 利用访问介護 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 决定访问介護的内容</li> <li>● 自立支援</li> <li>● 各家的做法</li> <li>● 访问介護员能做的事和不能做的事</li> </ul> </li> <li>3. 利用通所服务 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 事例：某日托介護服务的一天</li> </ul> </li> <li>4. 利用短期入所服务 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 事例：B的服务利用状况</li> </ul> </li> <li>5. 利用福利用具的租赁、购入 和住宅改修服务</li> <li>6. 设施入所 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 事例：某设施的一天</li> </ul> </li> <li>■ 用語説明</li> <li>■ 词汇</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 介護サービスを利用するには <ul style="list-style-type: none"> <li>● 介護サービス計画（ケアプラン）作成依頼</li> <li>● 支給限度額</li> <li>● 契約後サービス開始</li> <li>● 自己負担金</li> <li>● 負担の上限・軽減</li> <li>● 事例：Aさんの場合</li> <li>◆ 表現：介護サービス利用者尋ねる</li> <li>◆ 表現：ケアプラン作成時の会話</li> </ul> </li> <li>2. 訪問介護の利用 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 訪問介護の内容を決める</li> <li>● 自立支援</li> <li>● その家のやり方で</li> <li>● ヘルパーのできること、できないこと</li> </ul> </li> <li>3. 通所サービスの利用 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 事例：あるデイサービスでの一日</li> </ul> </li> <li>4. 短期入所サービスの利用 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 事例：Bさんのサービス利用状況</li> </ul> </li> <li>5. 福祉用具の貸与・購入、 住宅改修サービスの利用</li> <li>6. 施設への入所 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 事例：ある施設の一日</li> </ul> </li> <li>■ 用語説明</li> <li>■ 単語</li> </ol>	
<b>第6章 高齢者の身体和心理</b>	<b>113</b>	<b>第6章 高齢者の身体と心</b>	<b>113</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 因年老而出现的身体变化 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 日常注意症状</li> <li>● 高齢者の多发疾病等</li> </ul> </li> <li>2. 老年期心理变化和不适応状态 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 老年期身体变化和对心理的影响</li> <li>● 因社会关系的变化而造成的心理影响</li> <li>● 常见的不适応状态</li> </ul> </li> <li>3. 家属和周围怎样去理解高龄者</li> <li>■ 用語説明</li> </ol>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 加齢による身体面の変化 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 日頃から気をつけたい症状</li> <li>● 高齢者に多い病気等</li> </ul> </li> <li>2. 老年期の精神面の変化と不適応 <ul style="list-style-type: none"> <li>● 老年期の身体の変化と心理的影響</li> <li>● 社会的關係の変化と心理的影響</li> <li>● よく見られる不適応状態</li> </ul> </li> <li>3. 家族や周囲が高齢者を理解するために</li> <li>■ 用語説明</li> </ol>	

<b>■词汇</b>		<b>■単語</b>	
<b>第7章 老年性痴呆（认知症）</b>	<b>135</b>	<b>第7章 認知症</b>	<b>135</b>
1. 老年性痴呆的初期症状 去专门医疗部门接受诊疗		1. 認知症の初期症状 専門病院へ	
2. 对老年性痴呆的理解和相应措施 老年性痴呆的种类 脱轨行为和相应措施		2. 認知症の理解と対応 認知症の種類 問題行動と対応	
3. 预防老年性痴呆		3. 認知症の予防	
●事例：与老年性痴呆患者的相处体验		●事例：認知症の人との関わり体験	
■用语说明		■用語説明	
■词汇		■単語	
<b>第8章 面向做介護专门工作的人</b>	<b>149</b>	<b>第8章 介護専門職の人へ</b>	<b>149</b>
要注意的事项		気をつけること	
对待利用者		利用者に対して	
在工作岗位		職場で	
◆表达：在工作岗位与同事和上司的会话		◆表現：職場で同僚や上司との会話	
◆表达：介护员对高龄者及其家属的语言表达		◆表現：ヘルパーから高齢者や家族への表現	
●事例：现场的声音		●事例：現場からの声	
■用语说明		■用語説明	
■词汇		■単語	
<b>资料</b>	<b>171</b>	<b>資料</b>	<b>171</b>
1. 拉丁字母的日语读法		1. アルファベットの日本語読み方	
2. 罗马字(拉丁字母)		2. ローマ字	
3. 人体各部位名称		3. 人体各部名称	
4. 药		4. 薬	
5. 保健卫生用品等		5. 保健衛生用品等	
6. 介护和看护的插图		6. 介護・看護のイラスト	
7. 亲属的称呼		7. 親族の言い方	
8. 有关介护保险用语的中文译词对比表		8. 介護保険関係用語の中国語訳語比較表	
<b>索引</b>	<b>191</b>	<b>索引</b>	<b>191</b>
1. 汉语索引	192	1. 中国語索引	192
2. 日语索引	225	2. 日本語索引	225

参考資料

参考資料

专栏		コラム	
到了 40 岁	18	40 歳になったら	18
保险, 保险证, 弄不清	19	保険、保険証、紛らわしい	19
什么是“居宅介護支援事業者”	20	居宅介護支援事業者とは	20
从开始申请算起用了一个多月	28	申請から1か月以上かかる	28
关于主治医师的意见书 1	29	主治医意見書について 1	29
关于主治医师的意见书 2	29	主治医意見書について 2	29
如实地回答	53	ありのままを教えてください	53
谎言会被识破	53	ウソはわかる	53
申请变更介护级别	55	区分の変更申請をして	55
通所	68	「通所」	68
康复日托服务	69	リハビリ・デイサービス	69
今后利用设施会越来越困难	72	施設利用は今後ますます難しくなる	72
希望一般人也能明白	79	素人にもわかりやすく	79
制度的变更	93	制度の変更	93
误认为都是不要钱的服务	94	サービスは無料と勘違い	94
可以随意咨询	99	気軽に相談できる	99
不要勉强自己	99	無理しないで	99
制定计划时要留有余地	99	ケアプランは余裕を持って	99
过分依赖访问介护员	100	ヘルパーに頼りすぎる	100
要激发本人的干劲	101	本人にやる気を出してもらおう	101
学会节约	102	節約を教えてください	102
没按照自己的要求做	102	頼んだようにしてくれない	102
清扫院子	103	庭掃除	103
通过参观了解情况	105	見学してわかったこと	105
短期入住	106	ショートステイ	106
租借空气垫子	108	エアマットのレンタル	108
在家介护的不安	109	在宅介護の不安	109
民间设施	109	民間の施設も	109
有各种设施	110	いろいろな施設がある	110
以为是感冒, 结果是肺炎	114	風邪だと思っていたら肺炎だった	114